

1.

*O Fornecedor deve atender aos requisitos listados.*

*The Supplier shall comply with these requirements.*

2.

*O Fornecedor é responsável pela conformidade dos fornecimentos, incluindo produtos, partes, componentes, documentos e serviços relacionados ao contrato.*

*The Supplier is responsible for the conformity of the supplies, including the products/parts/appliances, documents and related contractual services.*

3.

*O aceite e recebimento de itens por parte da Helibras não interfere na responsabilidade do Fornecedor sobre qualquer não conformidade não aparente encontrada após o recebimento.*

*Helibras acceptance of the delivered supplies shall in no way affect the responsibility of the Supplier for any non apparent problem found after delivery.*

4.

*Os Fornecedores de produtos e serviços aeronáuticos da Helibras devem ser certificados pela NBR15100 ou equivalente.*

*Helibras requires to its suppliers to be NBR15100 certified or equivalent.*

5.

*Qualquer excessão deve ser especificada e formalmente aceita pela Helibras.*

*Any exception must be specifically and formally agreed by Helibras.*

6.

*O Plano da Qualidade deve ser elaborado baseado nas definições da ER070 06-01 "GRFS: General requirements for Suppliers – Quality Assurance Requirements for Suppliers" e deve ser aprovado pela Helibras.*

*A Quality Plan shall be created based on the requirements as defined on ER070 06-01 "GRFS: General requirements for Suppliers – Quality Assurance Requirements for Suppliers", and shall be accepted by Helibras.*

7.

*O Fornecedor deve garantir a utilização de versões atualizadas de todos os documentos aplicáveis a seus processos. O Fornecedor é responsável pelo gerenciamento dessas atualizações.*

*The Supplier shall ensure the application of the latest issue of all documents needed for provision of the service; the Supplier is also self-responsible for managing the updates.*

8.

*O Fornecedor deve notificar a Helibras de grandes alterações em:*

- *Organização geral;*
- *Distribuição de seus produtos fabricados entre seus sites e Fornecedores (subfornecedores);*
- *Responsável pela Qualidade da Organização;*
- *Localização em caso de transferência.*

*The Supplier must notify Helibras of any major change in the:*

- *Overall organization;*
- *Breakdown of his manufactured products between his sites and Suppliers (subtiers);*
- *Organization responsible for the quality function;*
- *Location of activity sites (transfer).*

9.

*O Fornecedor deve garantir que os requisitos Helibras são de conhecimento de todos os envolvidos no processo.*

*The Supplier must ensure that the Helibras requirements are known by its staff.*

10.

*O fornecedor deve tomar as medidas adequadas para evitar a compra de peças não aprovadas. O fornecedor deve divulgar para seus fornecedores os requisitos Helibras e informar Helibras em caso de desvio.*

*The Supplier must take appropriate measures to prevent the purchase of suspected unapproved parts. The Supplier must also flow down to its own first & flowing ranks Suppliers all Helibras Requirements and inform Helibras in case of deviation.*

11.

*O Fornecedor deve elaborar o FAI – Relatório de Inspeção de Primeira Parte e o mesmo deve ser de acordo com a norma NBR15102 ou equivalente.*

*The First Article Inspection Report (FAI) is required, which shall comply with the NBR15102 or equivalent.*

12.

*O Fornecedor deve notificar à Helibras no caso da existência de processos especiais que poderiam afetar a conformidade do produto. A Helibras irá definir a Qualificação e/ou método de monitoramento para o processo especial.*

*Supplier shall inform Helibras about the special processes to be used which will affect the product conformity. Helibras will define the Qualification or surveillance method on these special processes.*

13.

*O Fornecedor deve estabelecer um sistema e metodologia para garantir a identificação e rastreabilidade das peças ao longo do processo até o recebimento na Helibras.*

*The Supplier shall set up a system to ensure products identification and traceability at all times.*

14.

*Os produtos devem ser enviados com todos os documentos aplicáveis conforme definido no Plano da Qualidade do Fornecedor.*

*The products shall be delivered with the applicable documents, as defined on the Supplier Quality Plan.*

15.

*O Sistema de calibração de instrumentos deve estar de acordo com os requisitos da norma ISO-10012.*

*The instruments calibration system shall meet the requirements specified in ISO-10012.*

16.

*O Fornecedor deve implantar os requisitos da norma EN9131 IAQG (Não-conformidade).*

*The Supplier shall implement the EN9131 IAQG Standard (Non Conformance doc.)*

17.

*No caso de produtos não conformes detectados pelo fornecedor antes da entrega, para permitir que qualquer entrega do produto, o fornecedor deve solicitar uma autorização à Helibras.*

*Disposição de "reparo" ou "aceite no estado" deve ser autorizado pela Helibras por escrito.*

*In case of non-conforming products detected by the Supplier prior to delivery, to enable any delivery of the product, the Supplier shall ask the Helibras authorization. Any "repair" or "use-as-is" disposition must require Helibras written authorization.*

18.

*Em caso de não-conformidade em produtos ou processos detectados pelo fornecedor, após a entrega, o fornecedor deve informar Helibras dentro de 48 horas.*

*In case of non-conformity on products or processes detected by the Supplier after the delivery, the Supplier shall inform Helibras within 48 hours.*

19.

*Em caso de não-conformidades detectadas pela Helibras no produto já entregue ou serviço, uma Notificação de Qualidade (QN) é geralmente enviada ao Fornecedor. Esta carta deverá implementar as medidas necessárias devendo informar Helibras, retornando, em devido tempo, a QN devidamente preenchido com as descrições de ações corretivas.*

*In case of non-conformities detected by Helibras on already delivered product or service, a Quality Notification (QN) is usually sent to the Supplier. This letter shall implement the necessary steps and shall inform accordingly Helibras by returning, in due time, the QN duly filled with the corrective action descriptions.*

20.

*A Helibras se intitula autorizada a realizar auditorias, acompanhar auditorias de Autoridades Regulatórias e Empresas aprovadas pela Helibras, nas instalações do fornecedor ou de subfornecedores.*

*The Helibras is entitled to perform itself - or have performed by any Regulatory Authority or Helibras approved company – audits in the Supplier facilities or its sub tiers.*